

STUTTGARTER ARBEITEN ZUR GERMANISTIK

herausgegeben von

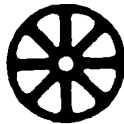
Ulrich Müller, Franz Hundsnurscher und Cornelius Sommer

Nr. 326

**LA POESIE CONCRETE DANS LES PAYS
DE LANGUE ALLEMANDE**

Éléments d'une définition

Philippe Buschinger



VERLAG HANS-DIETER HEINZ
AKADEMISCHER VERLAG STUTTGART

1996

Table des matières

i *Avant-propos*

1 *Introduction générale*

1 Un mode d'emploi simple

2 Une controverse : la poésie concrète vue par ses juges, ou de l'ineptie à la maîtrise

7 Comment se prémunir contre la critique ?, ou la contre-attaque du poète concret : un appel à la spontanéité

12 Les autres critiques adressées à l'encontre de la poésie concrète, ou comment donner à la poésie concrète les moyens de se légitimer

12 La poésie concrète : une poésie de l'arbitraire ?

13 La poésie concrète : une poésie expérimentale ?

14 La poésie concrète : une poésie ?

16 La poésie concrète : une poésie d'avant-garde ?

19 La poésie concrète : une néo-avant-garde ?

21 *Notre projet*

29 *Première partie : DELIMITATION HISTORIQUE*

31 *Chapitre I : Les débuts de la poésie concrète sur le plan international*

33 Des limites d'une chronologie

43 La poésie concrète : un phénomène international qui devint un mouvement

47 Problèmes de datation

49 La rencontre du "Couple Suisse/Brésil"

50 L'appellation «poésie concrète»

53 Le "baptême" de la "poésie concrète", désignation d'un mouvement poétique international

55 La "poésie concrète", ou comment donner une désignation et une valeur moyennes à une diversité de pratiques

56 Un exemple de classification, ou comment chercher l'unité en créant une nouvelle appellation

67 *Chapitre II : Les débuts de la poésie concrète dans les pays de langue allemande*

69 / La cooptation, principe de recrutement, ou l'effet "boule de neige"

70 La poésie concrète dans les pays de langue allemande

71 Eugen Gomringer, le "père de la poésie concrète"

- 72 La démarche de Eugen Gomringer, ou comment passer de la poésie traditionnelle à la poésie concrète
- 75 La poésie concrète de Gomringer, ingénieuse synthèse entre l'époque et un caractère individuel
- 76 La première constellation de Gomringer *ciudad*
- 78 L'espace graphique : un élément constitutif de la nouvelle poésie des constellations
- 79 Le premier recueil de constellations de Gomringer et les premières réactions
- 81 La poésie concrète : une libération des avant-gardes historiques, ou de l'histoire à la modernité
- 82 Le manifeste, véhicule de la pensée théorique de Gomringer
- 85 Les contacts s'établissent et s'intensifient, ou comment un mouvement naît de rencontres entre individus, puis entre groupes
- 86 Un exemple parmi d'autres : le groupe de Darmstadt et ses précaires conditions d'existence
- 89 La poésie concrète, une mission au service d'un mouvement d'individus
- 91 Les autres personnalités et groupes liées à la poésie concrète dans les pays de langue allemande
- 95 Chapitre III : *La mort de la poésie concrète ?*
- 97 La poésie concrète : vivante ou morte ?, ou de la divergence des opinions dans le mouvement de poésie concrète
- 98 Les partisans de la mort
- 99 Les partisans de la vie
- 101 Comment statuer ?
- 102 Expositions et anthologies : fermeture définitive ou ouverture perpétuelle du mouvement ?
- 104 De la versatilité
- 106 La poésie concrète, jugée différemment selon le recul historique
- 107 Des jugements contradictoires sur la poésie concrète et de leurs causes
- 108 La poésie concrète, victime du décalage entre production et diffusion dans un large public
- 109 La poésie concrète et ses différentes phases
- 113 La poésie concrète et son élargissement
- 114 La *poésie concrète* : d'un terme générique à la désignation d'une technique d'écriture, ou comment la soustraire à l'histoire pour la soumettre au choix responsable d'un individu
- 117 La poésie concrète, une poésie qui se perd dans le flot de ses épigones
- 121 Chapitre IV : *La poésie concrète : un phénomène collectif ?*
- 123 La poésie concrète, un mouvement d'"avant-garde" ?, ou comment se débarrasser d'une notion par trop limitative
- 126 L'avant-garde, un phénomène collectif
- 128 La poésie concrète, émanation d'un collectif : simple résultat d'une simplification méthodologique
- 129 La poésie concrète, phénomène collectif, ou comment l'individu se meut grâce à une dialectique de groupe
- 133 La poésie concrète, superstructure solidaire de solitaires invétérés
- 135 Y-a-t-il un programme concret commun ? Quelle méthode adopter pour sa présentation ?

- 137 Notre méthode : une méthode privilégiant la vision anonyme d'un "modèle idéalisé d'une possible poésie concrète", ou comment se donner les moyens d'établir les règles précises d'une technique d'écriture
- 141 *Deuxième partie : LA POESIE CONCRETE ET L'HISTOIRE :
LE NOYAU DUR CONCRET*
- 143 Introduction
- 145 Chapitre V : *La poésie concrète comme rupture*
- 147 Pour qui et pourquoi écrit-on ? Pour se situer soi-même par rapport aux autres ?
- 148 Progresser, c'est rompre, et rompre, c'est se donner les moyens d'exister
- 149 La poésie "nouvelle" : une déclaration de guerre à la littérature traditionnelle au nom de la société contemporaine
- 152 Poésie et société contemporaine : vers une mise en parallèle, ou comment rompre clairement avec la tradition
- 155 La poésie concrète : rupture avec la conception d'une poésie individualiste et avènement d'une poésie fonctionnelle
- 157 La poésie concrète, une poésie qui prend systématiquement le contrepied des poésies traditionnelles
- 159 La rupture de la poésie concrète : une rupture toujours constructive qui émancipe la poésie et l'ouvre à la vie et au progrès
- 161 Une rupture collective et unanime qui donne au groupe sa cohérence
- 163 La rupture, condition du progrès
- 166 La poésie concrète : un "catalogue négatif"
- 168 La poésie concrète, instrument de purification et moyen de connaissance
- 169 La poésie concrète : une poésie internationale qui transcende les nationalismes
- 170 La poésie concrète : une poésie de la liberté
- 171 Poésie concrète et poésie traditionnelle : deux systèmes poétiques qui s'opposent terme à terme
- 175 Derrière le consensus de la rupture transparait une pluralité des justifications de cette rupture
- 178 La poésie concrète et son engagement socio-poétique : un engagement qui engage
- 181 L'utopie comme vecteur de la critique et de la liberté individuelles
- 183 La poésie concrète : une poésie du refus, et de la permanence de la conscience critique individuelle
- 187 Chapitre VI : *La poésie concrète à la recherche d'une filiation :
Les ancêtres de la poésie concrète,
ou la poésie concrète et sa tradition*
- 189 Une relativisation de la rupture
- 190 Le poète concret : poeta doctus
- 191 La poésie concrète s'inscrit dans une tradition

- 192 Le poète concret : produit et véhicule d'une multiplicité
- 194 Le poète concret : un poète qui a fait ses choix
- 195 De l'ambivalence des rapports entre tradition collective et création individuelle, ou comment le recours à la tradition peut se révéler inhibant pour le créateur individuel
- 199 Poésie concrète et tradition : un équilibre paradoxal prônant l'ouverture
- 202 La tradition de la poésie concrète : une tradition que la poésie concrète dépasse consciemment
- 204 Une présentation inédite des "voies conduisant à la poésie concrète" : la classification de Eugen Gomringer en quatre courants principaux
- 205 1) *"La voie littéraire"*
- 205 Une tradition "alternative" ou une tradition de la rupture et de la liberté
- 207 La tradition commentée par les poètes concrets : un catalogue de noms et de résumés explicatifs
- 217 Actualité et tradition : vers une confrontation pleine d'enseignement qui remet chacun à sa place, ou comment la tradition, de référence, devient l'occasion d'un simple portrait en creux
- 221 Un exemple de filiation controversée : la poésie concrète et Dada, ou l'héritage inconscient d'une valeur devenue atemporelle
- 227 La poésie concrète et sa tradition : derrière les similitudes apparentes se distingue une dissemblance des conceptions
- 228 Les "précurseurs" non littéraires : une approche différente
- 229 2) *"La voie de l'art"*
- 230 Gomringer et l'art concret : un exemple d'interpénétration des disciplines artistiques et poétiques, ou la poésie concrète, transposition de l'art concret en poésie
- 236 3) *la philosophie du langage*
- 239 La poésie concrète et les théories du langage, ou le retour à la source : la langue, prise pour elle-même
- 240 La poésie concrète et Wittgenstein : un exemple privilégié
- 247 4) *Le Zen et la Chine*
- 247 Le haïku Zen, ou comment la concision atteint à l'essentiel
- 250 Le chinois écrit, modèle pour une rénovation du langage poétique occidental
- 255 La poésie concrète : une incarnation de la méfiance à l'égard de toute proposition, passée, présente et à venir
- 259 Chapitre VII : *La poésie concrète comme expression de la modernité*
- 261 Le rejet du passé au nom du progrès, ou à chaque époque son mode d'expression
- 264 De la modernité : quelle modernité pour la poésie concrète ? Ou comment le choix d'une poétique moderne se fait l'écho du progrès pluridisciplinaire

- 266 L'interdépendance des secteurs de la société contemporaine : postulat et garantie de la modernité de la poésie concrète, ou la poésie concrète, poésie "sociale"
- 269 Fonctionnaliser la poésie, ou comment faire de la poésie un domaine non exclusivement "littéraire"
- 271 D'une culture du Moi égotiste ou totalitaire à une culture du "sujet multiple" ou de la tour d'ivoire à la tour de contrôle
- 273 L'image structurante de l'aéroport, ou comment la poésie concrète se veut une poésie à l'échelle planétaire
- 275 L'engagement dans la modernité : une façon commode d'échapper à l'histoire ou un mode efficace de reconstruction responsable ?
- 280 Sémantique ou pragmatique de la révolution ?, ou la poésie concrète, vecteur de la révolution totale
- 282 Retrouver dans la langue cette matière première qui est au principe de notre mode de vie, c'est retrouver le chemin de la liberté
- 283 La modernité concrète : une modernité intrinsèquement démocratique qui ancre la poésie concrète dans son époque
- 286 La poésie concrète : synthèse des synthèses
- 289 La poésie concrète, promotrice d'une dynamique du progrès et de la liberté pour tous sans exclusion
- 293 S'engager pour la liberté et pour l'esprit d'égalité, c'est s'engager face à l'histoire et non fuir l'histoire
- 295 D'un scepticisme individuel initial à un optimisme historique constructif
- 297 Du scepticisme comme méthode et non comme contenu
- 299 La devise du poète concret : construire, c'est vivre avec et pour son temps
- 300 Les valeurs du poète concret : les valeurs classiques de la raison
- 301 Engagement politique ou simple engagement esthétique ?
- 306 Le credo utopique des poètes concrets, vecteur de leur démarche
- 307 Responsabiliser son public, c'est faire en sorte qu'il accède lui-même à sa propre modernité
- 309 L'engagement de la poésie concrète : un engagement qui engage
- 311 Une modernité indéfiniment moderne : être moderne, c'est trouver le sens de sa légitimité

313 *Troisième partie :* **LA POESIE CONCRETE :
ELEMENTS D'UNE DEFINITION**

315 **Chapitre VIII :** *La poésie concrète définie comme
une triple prise de position face
à l'histoire : Récapitulation*

317 **Le credo concret**

317 La poésie concrète : un système poétique qui rompt avec tous les systèmes fermés, ou la poésie concrète, poésie de la rupture et de l'ouverture

320 La poésie concrète et sa généalogie de précurseurs de la rupture

321 La poésie concrète ou de la perpétuation d'une tradition à l'affirmation de son actualité

322 La poésie concrète, ou comment s'affranchir du ghetto de la littérature : la poésie concrète et ses modèles extra-littéraires

325 La poésie concrète et son credo moderniste d'un relativisme rationaliste et utilitariste

- 327 La poésie concrète, une poésie révolutionnaire qui plonge dans les fondements de la langue
 328 La poésie concrète, initiatrice paradigmatique du changement permanent
 330 La poésie concrète : vecteur de l'esprit démocratique
- 333 Chapitre IX : *Vers une définition*
- 335 Problèmes terminologiques : De la terminologie à la psychologie
 345 La poésie concrète : une forme d'écriture parmi d'autres, mais une forme d'écriture précise
 348 Poésie concrète et poésie expérimentale
 350 La poésie concrète est poésie et le poète concret est poète
 353 La poésie concrète : une poésie communautaire universelle, ou comment permettre à la langue de "s'auto-problématiser"
 358 La poésie concrète : une forme de littérature d'après Auschwitz qui interroge la langue et qui responsabilise son lecteur
 362 Prendre les mots au mot = concrétiser, ou comment faire de la poésie un faire, et du poète un "faiseur"
 367 Quelques exemples d'incitation à l'auto-légitimation légitimante
 373 Le poète concret : du poète de l'origine au poète actuel, un poète qui fait et laisse agir
 376 La poésie est une pratique
 376 La poésie concrète : une poésie de la langue
 378 Retrouver le degré zéro de la langue
 381 Socialiser la langue : une entreprise louablement démocratique
 383 La poésie concrète, poésie de la concentration sur la langue prise pour elle-même
 385 La langue, matière vivante : sujet et objet de la poésie
 391 Qu'est-ce qui est concret ? Concret et abstrait
 394 La langue, nouvel absolu, et la poésie concrète, nouvelle ontologie
 399 La poésie concrète et ses techniques : comment atteindre la langue comme transcendance ?
 399 La réduction, principe constitutif de la poésie concrète
 403 Le poème concret idéal : un seul mot, un mot seul
 406 L'acte concret par excellence : poser le mot tel quel, de sorte qu'il vive
 410 De l'unicité présentée à la multiplicité impliquée, ou d'un mot isolé à la totalité d'une conscience
 412 Poète, oeuvre et récepteur, partenaires égaux du processus tripartite de la constitution de l'Oeuvre
 414 L'ouverture, condition nécessaire pour une poésie démocratique du do-it-yourself où l'on s'auto-consomme
 415 La poésie concrète : une poésie de l'ambiguïté absolue
 417 La poésie concrète, une poésie autoréflexive, et son sujet, la constitution du sens
 421 Réduire, ou comment enrichir un lecteur avide de se connaître
 422 Des différents degrés de la réduction
 425 Le silence blanc, régénérateur absolu !
 429 Le silence, condition de l'avènement absolu des éléments linguistiques, ou comment un élément devient événement
 430 Retrouver le goût de la langue, matière élémentaire vivante
 431 Comment appréhender l'élémentaire ? Par la grammaire traditionnelle ?
 432 Les arts plastiques : salutaire analogie
 434 Du dicible au visible : l'espace linguistique se montre, il ne se dit pas

435	Poésie concrète et poésie visuelle
440	La poésie concrète, une poésie exclusivement linguistique : "verbivocovisuelle"
445	Un jeu visuel
448	La poésie concrète, langue visuelle, fondement d'un apprentissage individuel universel
452	Une grammaire personnelle de la perception responsable
457	<i>Conclusion générale</i>
469	BIBLIOGRAPHIE
470	Remarques préliminaires
471	<i>Littérature primaire</i>
499	<i>Littérature secondaire</i>
515	<i>Index des noms cités</i>
525	<i>Table des matières</i>
533	<i>Table des illustrations</i>